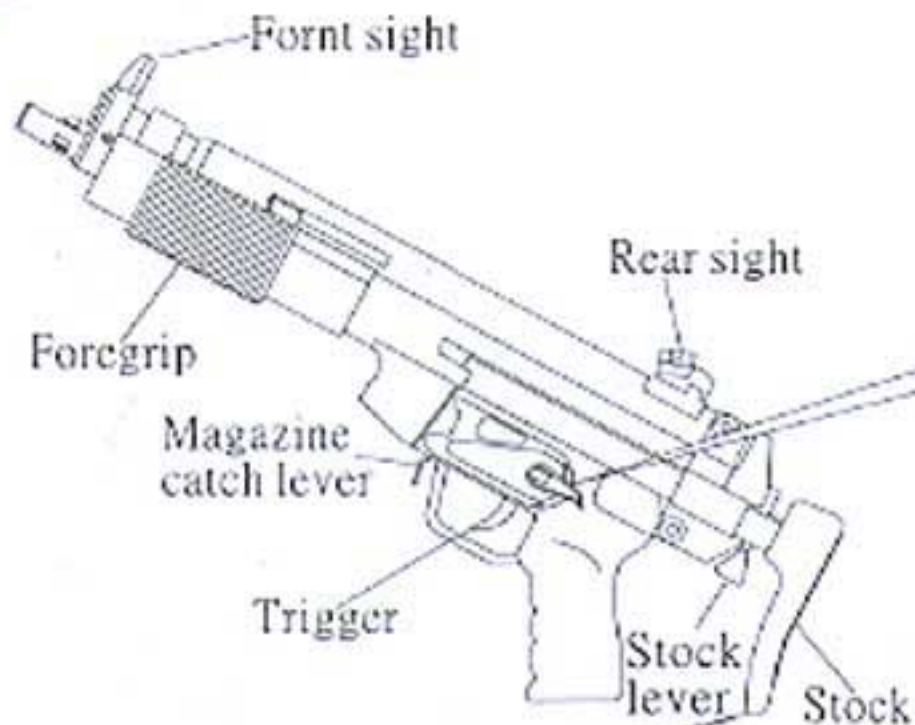


1 ■各部的名稱 □Nomenclature ●Beschreibung
○Nomenclatura ▲Nomenclatura

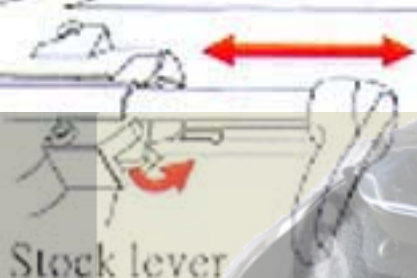


<Safety lever>



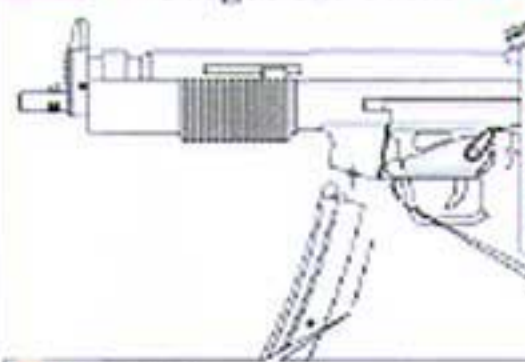
- 不能發射 □No fire
- Kein Auslösen
- No disparo ▲No fuoco
- 發射 □Fire ●Auslösen
- Disparo ▲Fuoco
- 哪一邊都可以 □Either side is ok
- Beide Seiten möglich
- Bien en ambos lados
- ▲Uno qualunque dei lati
- 不發射時保險務必設定成爲不能發射狀態
- When the gun is no longer used, always set the safety lever to the safety position.
- Wenn die Waffe nicht mehr benutzt wird, drücken Sie den Sicherheitshebel auf die Sicherungsposition.
- En caso de no usar la pistola durante largo período de tiempo, siempre soloca la palanca de seguro en su posición.
- ▲Quando non usate più il fucile, impostate sempre la leva di sicurezza sulla posizione di sicurezza.

<Stock>

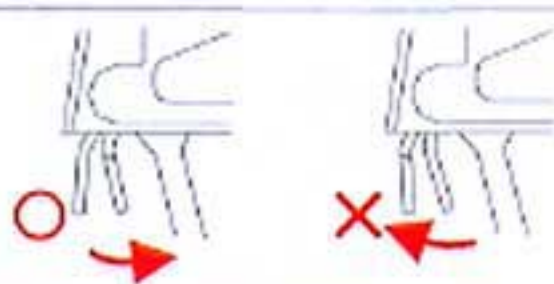


- 押下槍托卡筭鈕則可拉出槍托直到“喀噠”一聲，放開槍托卡筭鈕；收回槍托時，押下槍托卡筭鈕將槍托押回，直到“喀噠”一聲，放開槍托卡筭鈕
- Push the lever forward, the lock will release, Extract the stock off while hearing a click of the lock before it hooks up. Push the lever back to the original position.
- Drücken Sie den Hebel nach vorn, um die Waffe zu entsichern. Ziehen Sie den Schaft heraus bis Sie ein Klicken der einschnappenden Sicherung vernehmen. Drücken Sie den Hebel zurück zur Ausgangsposition.
- Empuja la palanca para adelante, el seguro será liberado. Retira la munición cuando Ud. escucha un click del seguro antes de que se enganche. Empuja la palanca de vuelta a su posición original.
- ▲Premete avanti la leva, e togliete il blocco. Togliete il calcio mentre sentite un clic del blocco prima che si aggancia. Ripremete la leva alla posizione originale.

2 ■BB彈裝填 □Press the push rod and load the BB bullets. ●Laden der BB-Geschosse
○Cargar las balas ▲Caricare proiettili BB



- 裝上safety
- Set up the safety.
- Sichern der Waffe.
- Programación de seguro.
- ▲Impostate la sicura.



- 用力推進
- Push forward with force
- Kräftig nach vorn drücken
- Empujar para adelante con fuerza
- ▲Premete avanti con forza
- 直到喀噠一聲確實推進到裏面，但此時如上圖彈匣卡筭是否回復原來的位置要加以確認。若沒有回復時表示推進不夠。
- The pushing must be hard enough until a click is heard. Make sure the catch lever returns to the position as illustrated in the above drawing. If not, it implies the catch lever is not in proper position.
- Sie müssen so stark drücken, bis Sie ein Klicken vernehmen. Vergewissern Sie sich, dass der Feststellhebel in die Ausgangsposition wie oben gezeigt zurückkehrt. Ist dies nicht der Fall, so ist der Feststellhebel in der falschen Position.
- Empujar duro hasta que ud. escuche un clic. Esté seguro de que la palanca vuelva a la posición ilustrada en la figura de arriba. En caso negativo, implicaría que la palanca no está en posición adecuada.
- ▲Dovete premere abbastanza finche sentite un clic. Assicuratevi che la leva ritorni in posizione come mostrato nel disegno qui sopra. Altrimenti, vuol dire che la leva non è nella posizione corretta.
- 拔出彈匣時把彈匣卡筭往前推進然後再拔出彈匣
- Push this lever forward, then pull the magazine out of the magazine house.
- Drücken Sie diesen Hebel nach vorn und entnehmen Sie das Magazin aus dem Magazingehäuse.
- Empujar esta palanca para adelante, para luego retirar el depósito fuera de su caja.
- ▲Premete avanti la leva e tirate il caricatore fuori del suo compartimento.

3 操作(發射方法)依1~4的順序來操作

- Fire procedures according to the steps 1-4 are described below
- Schritte zum Schussauslösen sind unter 1-4 dargestellt
- Procedimiento de disparo según Pasos 1-4 dados a continuación
- Le procedure di fuoco secondo i punti 1-4 sono descritte sotto

- 把拉動把手完全拉回原位
- Push the fore grip to position.
- Schieben Sie den Vordergriff in Position.
- Empujar el agarre delantero en posición.
- Premete la canna in posizione.

- 裝好安全裝置
- Set on the safety
- Sichern Sie die Waffe
- Programar el seguro
- Impostate la sicura

- 拉板機
- Pull the trigger
- Betätigen Sie den Auslöser
- Tirar el gatillo
- Tirate il grilletto

- 發射前解除安全裝置
- Release the safety
- Entsichern Sie
- Liberación de seguro
- Rilasciate la sicura



- 緊握住拉動把手, 拉一下直到喀噠一聲響。回復原狀時用手扶著再弄回到定位, 才可重發。
- Hold the fore grip firmly, pull the barrel back, dispose yourself in firing position and continue firing.
- Halten Sie den Schaft gut fest. Ziehen Sie den Lauf zurück. Nehmen Sie eine bequeme Schussposition ein und feuern Sie weiter.
- Tima el agarre delantero firmemente y tira el barril para atrás, se coloca Ud. mismo en posición de disparo para continuar disparando.
- Tenete ferma l'impugnatura frontale, tirate indietro la canna, mettetev nella posizione di fuoco e continuate a sparare.
- 連續發射時, 重覆2~4
- Repeat the steps 2~4 to continue firing.
- Wiederholen Sie die Schritte 2~4, um weiter Schüsse auszulösen.
- Repetir Pasos 2~4 para continuar disparando.
- Ripetete i passi 2~4 per continuare a sparare.

- 發射以前手指不要夠上板機
- Never touch the trigger with your forefinger unless it is ready for firing.
- Berühren Sie den Abzug erst dann, wenn das Gerät zum Feuern bereit ist.
- Nunca toque el gatillo con su dedo índice excepto Ud. esté listo para disparar.
- Non toccate mai il grilletto con il dito a meno che non sia pronto a sparare.

- 若勾板機的狀態下做pump action的連續動作的話, 將成爲故障的原因, 所以請不要做。把拉動把手完全拉回原位以前, 勾板機的話pump會損壞。
- When pulling the trigger with the forefinger and performing the pump action simultaneously, it is the main cause to provoke trouble. Keep in mind, never practice such actions. When the fore grip is not yet pulled to the position, and the trigger is activated, it causes damage to the pump.
- Wenn Sie den Abzug auslösen und gleichzeitig pumpen, so führt dies zu Problemen. Wenn der Vordergriff noch nicht in Position gezogen wurde und der Abzug betätigt wird, so schädigt dies die Pumpe.
- Al tirar el gatillo con el dedo índice realizando la acción de bomba en forma simultánea, causaría problema. Acuérdesse siempre de no practicar esta acción nunca. Cuando el dedo índice no ha tirado el gatillo, el gatillo ya está activado y causaría daño en la bomba.
- Quando tirate il grilletto e svolgete l'azione di pompaggio simultaneamente, c'è possibilità di provocare danni. Ricordate di non farlo mai. Quando l'impugnatura frontale non è ancora in posizione, ed il grilletto è attivato, potete danneggiare la pompa.

注意:此槍的主要部有使用矽油,若塗上其他礦物性油或CRC則塑膠會溶化而發生故障,所以請絕對不可塗抹。(若是塑膠用的油則OK)

Attention: This gun uses silicone grease only as the authorized lubricant. Never apply mineral oil or CRC oil which will decompose the plastic parts and cause trouble (an equivalent which is applicable to the plastic material) is allowed to be used as the lubricant.)

Achtung: Benutzen Sie für diese Waffe nur Silikonschmiermittel von autorisierten Herstellern. Verwenden Sie kein Mineral- oder CRC-Öl - dies greift die Plastikteile an und kann zu Problemen führen. (Äquivalente Schmiermittel, die für Plastikteile geeignet sind, können zur Schmierung verwendet werden.)

Atención: Esta pistola usa lubricante de silicona solamente que está autorizada. Nunca use aceite mineral o aceite CRC que podría descomponer las piezas plásticas causando problemas (un material plástico equivalente será aplicable como lubricante.)

Attenzione: Il fucile usa solo grasso di silicone come lubrificante. Non usate mai olio minerale o olio CRC dato che questi decompongono le parti in plastiche causano danni (potete utilizzare come lubrificante un grasso equivalente adatto alle parti in plastica.)

■關於彈匣的送彈 □How to feed bullet

●Laden der Patronen ○Cargar balas

▲Come mettere i proiettili



- 推第2列解除旋鈕
- Release the knob and push the second row of bullet forward.
- Lösen Sie den Knopf und drücken Sie die zweite Patronenreihe nach vorn.
- Liberar la perilla y empujar la segunda fila de balas para adelante.
- ▲Lasciate la manopola e premete avanti la seconda fila di proiettili.

■第一列沒有發射完畢以前絕對不可以推動

- It is absolutely prohibited to push the magazine while the first row of bullet is not emptied yet.
- Das Magazin darf nicht vorgeschoben werden, wenn die erste Patronenreihe noch nicht aufgebraucht ist.
- Es estrictamente prohibido empujar el depósito mientras la primera fila de balas no están evacuadas todavía.
- ▲E' assolutamente proibito premere il caricatore quando la prima fila di proiettili non è ancora vuota.

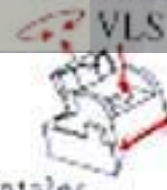
■瞄準 □Aiming ●Zielen ○Apunte

▲Mira



Front sight

Rear sight



- 鬆池VLS則可調整左右
- Loosen VLS for left and right adjustment.
- Lockern Sie VLS für linkes bzw. rechtes Nachregeln.
- Afloje VLS para ajustes horizontales.
- ▲Allentate VLS per la regolazione a destra o sinistra.
- 提起來再轉動則瞄準的孔可改變大小
- Lift the gun and see the target through the sight. The sight circles are changeable.
- Heben Sie die Waffe an und zielen Sie mit Hilfe des Sichtkorns. Die Zielkreise können gewechselt werden.
- Levanta la pistola para apuntar al blanco por la mira. Los círculos de la mira son cambiables.
- ▲Alzate il fucile e fissate l'obiettivo con il mirino. Potete cambiare i cerchi.
- 小孔對於正確的射擊較為適合
- It is adequate to aim the target with the small circle.
- Am besten zielen Sie mit dem kleinen Zielkreis.
- Es apropiado apuntar el blanco con el círculo pequeño.
- ▲E' meglio mirare all'obiettivo con il cerchio piccolo.

■彈匣內裝有2列的BB彈，第1列發射完畢後變成空射狀態，故推動圖示之解除旋鈕，以解除第2列，可以繼續發射。

□There are two rows of BB bullets loaded in the same magazine. When the first row is emptied, release the knob, then the second row of bullets is permitted to be placed into firing position.

●Zwei Reihen BB-Patronen sind in einem Magazin geladen. Nachdem die erste Reihe aufgebraucht ist, lösen Sie den Knopf. Danach wird die zweite Reihe in Abfeuerposition geschoben.

○Existen dos filas de balas BB cargadas en el mismo depósito. Cuando la primera de balas está evacuadas, libera la perilla, la segunda fila de balas pasan a la posición de disparo.

▲Ci sono due file di proiettili BB caricati nello stesso caricatore. Quando la prima fila è vuota, lasciate la manopola, a questo punto potete mettere in posizione la seconda fila di proiettili per sparare.

■務必確認第1列發射完畢後再推動旋鈕。

(否則第1列與第2列的BB彈會重疊而發生送彈不良的情形)

□Never shift the knob and push the second row of the BB bullets until you are 100% sure that the first row is entirely emptied. The duplicated feeding of bullets from the first row and the second row is certainly to render trouble.

●Drücken Sie den Knopf nicht, wenn Sie nicht sicher sind, dass die erste Patronenreihe vollständig aufgebraucht wurde. Gleichzeitiges Laden von Patronen der ersten und zweiten Reihe führt zu Ladeproblemen.

○Nunca cambie la perilla mientras empuja la segunda fila de balas BB hasta que Ud. esté 100% seguro de que la primera fila ya está evacuada. El cargar dos veces las balas desde la primera fila y la segunda fila causará problemas.

▲Non spostate mai la manopola né premete la seconda fila di proiettili BB fin quando siete sicuri al 100% che la prima fila è vuota. La doppia alimentazione di proiettili dalla prima e dalla seconda fila può creare certamente dei seri danni al fucile.

■在彈匣內裝入少量BB彈發射時有時不能發射出去，這是因為在第2列進入子彈，此時請推動第2列的解除Knob(反覆此種方法則彈匣的lever將會折斷，BB彈請裝入到口邊(填滿))

□When the magazine is fully loaded with BB bullets, the gun is not ready in the firing position because the bullet in the second row would try to squeeze in and cause the knob to release. The repetition of these actions would bring forth the break of the knob lever. Keep in mind, always load the magazine fully.

●Wenn im Magazin bereits BB-Patronen geladen sind, lässt sich die Waffe nicht abfeuern, weil die Patrone der zweiten Reihe auf das Magazin drückt und dadurch den Knopf zum Herausspringen bringt. Wiederholte vergebliche Versuche können zur Beschädigung des Kopfhebels führen. Vergessen Sie nicht, das Magazin immer voll zu laden.

○Cuando el depósito está bien cargado con balas BB, la pistola no está lista de disparar, ya que las balas de la segunda fila cargarían y harían que la perilla fuera liberada. El repetir estas acciones rompería la palanca de perilla. Acuérdesse siempre de cargar el depósito completamente.

▲Quando il caricatore è pieno di proiettili BB, il fucile non è pronto nella posizione di fuoco perché il proiettile nella seconda fila farebbe rilasciare la manopola. La ripetizione di queste azioni comporterebbe la rottura della leva della manopola. Ricordate di caricare sempre a pieno il caricatore.

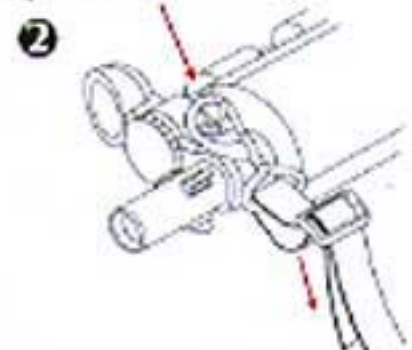
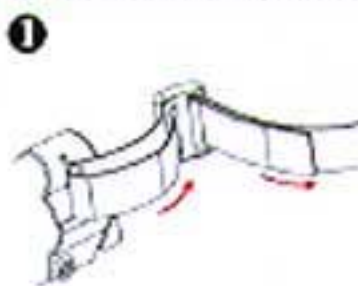
■槍背袋裝配方法

□Proper use of the back bag.

●Benutzen Sie die Gerätetasche ordnungsgemäß.

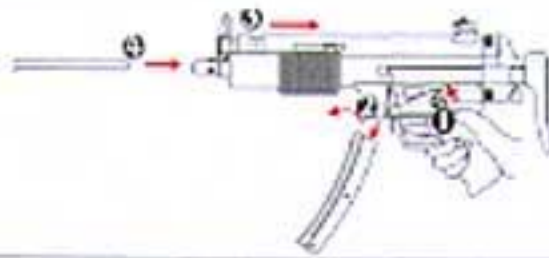
○Usa la bolsa trasera con cuidado.

▲Uso corretto della sacca posteriore.



- 假如子彈堵塞時
- In case that the bullet is clogged in the barrel, take the following preventive actions
- Wenn eine Patrone im Lauf festgeklemmt ist, sollten Sie wie folgt vorgehen
- En caso de que la bala quede atascada en el barril, toma las siguientes acciones preventivas
- ▲ Se il proiettile è bloccato nella canna, operate in questo modo

- ② ■ 拔出彈匣
- Pull off the magazine
- Nehmen Sie das Magazin ab.
- Retirar el depósito.
- ▲ Tirate via il caricatore



- ① ■ 一定關上安全裝置
- Hook up the safety.
- Sichern Sie das Gerät.
- Enganchar el seguro.
- ▲ Bloccate la sicura.

- ③ ■ 拉FORE GRIP(COCKING LEVER)的狀態下保持
- Pull back the fore grip (cocking lever) and hold it there.
- Ziehen Sie den Vordergriff zurück (Hahnhebel) und halten Sie diesen fest.
- Tirar el agarre delantero (palanca) para retenerlo.
- ▲ Tirate indietro l'impugnatura frontale (leva del cane) e tenetelo in posizione.

- ④ ■ 通槍條裝入槍身,把堵塞的子彈輕輕地挑出來
- Use cleaning rod to extract the bullet out off the barrel.
- Entfernen Sie mit Hilfe einer Reinigungsstange die Patrone aus dem Lauf.
- Usa la barra de limpieza para retirar la bala fuera del barril.
- ▲ Usate la bacchetta di pulizia per estrarre il proiettile dalla canna.

- Be sure to wear shooting glasses or Goggle when shooting.
- ▲ Toujours porter des lunettes de tir ou de protection quand vous tirez.
- △ Zum Schiessen stets eine Schutzbrille tragen.
- Asegúrese de llevar puestas las gafas de protección cuando dispare.

- Put the gun beyond the reach of kids
- ▲ Tenir hors de portée des enfants.
- △ Pistole immer kindersicher aufbewahren.
- Ponga la pistola fuera del alcance de los niños.

- Don't peep at the muzzle
- ▲ Ne jamais regarder dans le canon.
- △ Nie in den Lauf schauen
- Jamás mire por el canon.

- Don't aim at people even if it is unloaded
- ▲ No jamais viser quelqu'un même si votre pistolet est vide.
- △ Auch bei Spiel- und Sportwaffen besteht Verletzungsgefahr. Auch ungeladen nie auf einen Menschen oder ein Tier richten!
- No apunte a personas, incluso descargado.

- Don't touch the trigger until the moment of shooting.
- ▲ Ne jamais appuyer sur la gâchette le rearmement.
- △ Abzug erst dann berühren, wenn Sie zum Schiessen bereit sind.
- No toque el gatillo hasta el momento del disparo.

- After making sure that there is nobody nearby
- ▲ Toujours être sûr qu'il n'y a personne dans la trajectoire de votre tir.
- △ Vergewissern Sie sich vor dem Schiessen stets, dass niemand getroffen werden kann.
- Antes de apuntar asegúrese que no hay nadie cerca.

- Avoid a rough operation
- ▲ Ne jamais jeter le pistolet quand il est armé.
- △ Geladene Waffe stets mit Respekt behandeln. Nicht werfen oder unsanft Jandhaben.
- No tire ni lance la pistola, se puede disparar.

- When the gun is not in use, remove the magazine and unload BB pellets
- ▲ Quand vous ne l'utilisez plus, bien faire attention de retirer le chargeur et de le désarmer.
- △ Zum Aufbewahren Magazin entfernen und Kugeln herausnehmen.
- Cuando no se este utilizando la pistola, saque todas las bolas.